

## A los Extranjeros Residentes en Japón

◆ Algunos de los impuestos municipales no se han pagado antes de la fecha de vencimiento. Si el pago del impuesto municipal no se realiza antes de la fecha estipulada en el “Carta de recordatorio”, sus bienes pueden ser confiscados.

◆ La fecha de vencimiento del talón de pago ya ha vencido, por lo que se agregará un cargo por mora. Si esto sucede, le enviaremos un nuevo talón de pago con el monto de los intereses devengados. Realice el pago.

◆ Si le es difícil pagar el impuesto municipal, comuníquese con las siguientes ventanillas de consultas a través de alguna persona que hable japonés.

### Lugares para el pago

Pague con el recibo de pago de impuestos (Nofusho) en un banco, oficina de correos u otra institución financiera, tienda de conveniencia, oficina de impuestos de la ciudad (Shizei jimusho), oficina del distrito (Kuyakusho) / sucursal (Shisho) / oficina del municipio de la ciudad (Shiyakusho).

### Lugares para la consulta

Si tiene alguna duda, no dude en ponerse en contacto, a través de alguien que comprenda japonés, con la oficina del impuesto municipal encargada del distrito donde vive.

Distrito donde vive usted	Tel	Oficina del impuesto municipal encargada
Chikusa, Higashi, Kita, Naka, Moriyama, Meito	052-959-3301	Oficina de impuestos de la ciudad en Sakae 1-13-3, Higashisakura, Higashi-ku, Nagoya-shi (NHK Nagoya Hoso Center Biru, piso 8)
Nishi, Nakamura, Nakagawa, Minato	052-433-4013	Oficina de impuestos de la ciudad en Honjin 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi (Complejo Gubernamental Municipio de Nakamura, piso 4)
Showa, Mizuho, Atsuta, Minami Midori, Tempaku	052-324-9801	Oficina de impuestos de la ciudad en Kanayama 3-5-33, Masaki, Naka-ku, Nagoya-shi (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)

---

### 【Fundación del Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100

Sitio web : <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

En el mostrador de servicios informativos del Centro Internacional de Nagoya, los ciudadanos extranjeros pueden acceder gratuitamente al asesoramiento administrativo en general.

### ◆Asesoramiento administrativo para ciudadanos extranjeros (idiomas)

Inglés, portugués, español, chino, coreano, filipino, vietnamita y nepalés

### ◆Contacto por e-mail

Japonés e inglés

[info@nic-nagoya.or.jp](mailto:info@nic-nagoya.or.jp)

Coreano

[hangul@nic-nagoya.or.jp](mailto:hangul@nic-nagoya.or.jp)

Portugués

[portugues@nic-nagoya.or.jp](mailto:portugues@nic-nagoya.or.jp)

Filipino

[filipino@nic-nagoya.or.jp](mailto:filipino@nic-nagoya.or.jp)

Español

[espanol@nic-nagoya.or.jp](mailto:espanol@nic-nagoya.or.jp)

Vietnamita

[tieng-viet@nic-nagoya.or.jp](mailto:tieng-viet@nic-nagoya.or.jp)

Chino

[zhongwen@nic-nagoya.or.jp](mailto:zhongwen@nic-nagoya.or.jp)

Nepalés

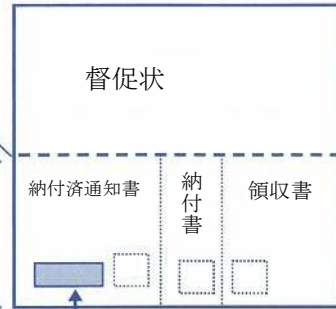
[nepali@nic-nagoya.or.jp](mailto:nepali@nic-nagoya.or.jp)

《Cómo utilizar el Talón de Pago》

① Verifique el contenido del talón de pago.

El área debajo de la línea de corte se llama "Talón de Pago".

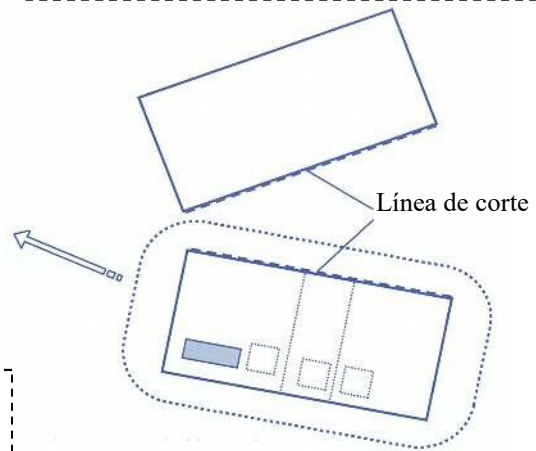
Línea de corte



El talón de pago que tiene impreso el código de barra, puede pagarlo en las tiendas de conveniencia.

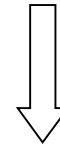
② Al pagar, por favor separe la parte de aviso del pago de impuestos de la parte del talón de pago, al momento de separarlos guíese de la línea de corte y, lleve el talón de pago a la ventanilla del lugar donde efectuará el pago.

Lleve el talón de pago a la ventanilla del lugar donde efectuará el pago.



\* La parte del talón de pago es procesada por una máquina, así que tenga cuidado de no mancharlo ni doblarlo.

③ Guarde el talón de pago en un lugar seguro después de efectuar el pago.



Parte del talón de pago

※ El formato de este Talón de pago es del 10 de octubre del 2020.

Este es el monto del impuesto que corresponde al primer plazo.  
 Pague la cantidad antes de la fecha de vencimiento indicada en la parte inferior derecha.